

F

Fable	wa-wa	Fish	pish
Face	sea-host	Five	kwinnum
Family	tilllikums	Flag	sail
Father	papa	Flies	tenas kalakala
Feather	Kalakala yaka-tupso	Fox	talapus
Feast	hiyu muck-a-muck	Fog	smoke
Fifth	Kwinnum	Food	mucka-muck
Fir	moola stick	Foot	lepee
Fear	kwass	Frog	schwakuk
find	klap	Fun	hee-hee
Flour	sapolill		
fire	piah		
First	elip		

G

Gallop	kwalalkwalal	Good	kloshe
Gamble	hee-hee le-mah	Good-bye	Klahowya
Game(play)	hee-hee	Grandfather	* papa-yaka-papa
Girl	tenas klootchman	Grandmother	chitsh
Glad	kwann	Grass	tipso
Ghost	skookum	Green	Pechug
Go	klatawa	Ground(n)	illahie
God	saghalie tyee	Gun	musket
Gold	pil chikamin		

H

Hail	cole snass	Hair	tupso; yakso
Half	sitkum	Heart	tum-tum
Hand	le-mah	Heaven	saghalie
Hard	kull	Her	yaka
Hat	seahpo	Horse	kiutan
Hawk	shak-shak	Horn	stone

Head	la-tet	House	house
Heal	mamook kloshe	Hundred	tukamonuk
Hunt	kwitl	Hungry	oho

I

I	niki	Indian	siwash
Ice	cole chuk	Infant	tenas
Idle	cultus mitlite	Iron	chikamin
If	spose	Island	ailand
In	kopa		
It	yah-ka		

J

Jail	skookum house	Joke	mamook heehee
Jargon	chinook	Joy	youtl tum-tum
Jealous	sick tum-tum	Jump	sopena
Job	mamook		

K

Kettle	ketling	Knife	opit-sah
Key	lekleh	Kill	mamook mimaloose
Kick	chukkin	Know	kumtucks
Kiss	bebe	Knock	koko

L

Lame	klook teah-wit	Leg	teah-wit
Lament	cly tum-tum	lie	wawa kliminawhit
Large	hyas	Lightning	saghalie piah
Lake	lake	Little	tenas
Language	lalang	Long	Youtlkut
Laugh	hee-hee	Long ago	Ahn-kuttie
Lazy	lazy	Look	nanitsh
		Love	Fikegh

M

Mad	solleks	Monday	ikt sun
Make	mamook	Month	moon
Magic	tamahnowos	Monthly	ikt moon
Man	man	Moon	moon
Many	hyiu	Moss	tupso
Mare	klootchman kuitan	Mountain	la monti
Mat	kliskwiss	Money	chikamin
Me	nika	Mouse	hool-hool
Meadow	tupso illahee	Music	sing
Milk	totoosh	Mutton	la-mat-to lamoto
Minister	Leplet	My	nika
Missionary	Leplet	Moccasins	skin shoes

N

Name	nem	Noon	sithum sun
Neck	le coo	North	kah cole chako
Nephew	sister	No	wake
Niece	sister	None	half
Night	polaklie	Now	alta

O

Oak	kull stick	Old Man	oleman
Ocean	hyas salt chuk	Old Woman	lammieh
Ochre	karo-kawk illahee	Orphan	halo papa
Oil	glease	Overcoat	hyas coat
		Our	nesika

P

Paint	pent	Plate	la-see-et
Pauper	klahowya	Potato	lapatat; ow wappatto
Peas	la-poo-aw	Pole	lapehsh
Pencil	tzum stick	Priest	La prate
Picture	tzum	Prophet	leplet yaka wawa el:
Pin	kwekwiens	Pipe	la peep

Q

Quail	illahee	Quiser	huloima
Quarter XXXX	tenas sitkum	Quickly	hyak
Quarter (money)	kwahta	Quills	tepeh

R

Rabbit	kwitshadie	Rifle	callipeen
Rain	snass	River	chuck
Rapids	skookum chuck	Rope	lope
Rattlesnake	shugh-oppots	Run	hyak cooley
Raven	ka-ka	Road	wakot
Red	pil	Rum	rum

S

Sad	sick	Skunk	hum opoots
Saddle	la sel	Sleep	mo-sum
Salmon	salmon	Small	tenas
Saturday	taghum sun	Smoke	smoke
Say	wa-wa	Snow	cole snass
Sell	mahsh mahkook	Sky	koosugh
Shake	toto	Son	tenas
Sheep	la-mut-to	Soul	tum-tum
She	yaka	Spoon	spoon
Shell money	coop coop	Spirit	tamahnous
Shirt	shut	Stallion	man kuitan
Shoes	shoes	Stars	tsil-tsil
Sing	shor-tay	Storm	Hiyu wind
Sit	mitlite	Strawberries	amoteh
Sick	sick	Sturgeon	Stutchun
Skin	skin	Sun	sun
Sister (elder)	kahp-ho	Sunday	Sunday
Sister (younger)	ats	Sunset	tenas polaklie

T

Table	la-tum p	Tobacco	kinoos
Talk	wa-wa	Tomorrow	to-mah-lah
Tea	tea	Trail	waykut
Tame	kwass	Trap	la piege
Teeth	le-tah	Tree	stick
Tent	sail house	Trout	trout
Thank you	mahsie	Twine	tenas lope
Thah	Okoke		
This	Okoke		
Thursday	lakit sun		

U

Ugly	cultus	Upset(to)	kelapi
Uncle	tot	Use	Mamook
Up	saghalie	Utensil	ikta
Us	nesika		

V ~~vacant~~

Vacant	halo	Village	tenas town
Vain	youth	Vision	nanitch
Valise	tenas lucasset	Volcano	piash mountain
Veal	tenas moosmoos yaka itlwillie		
Venison	mowitch		

W

Wagon	zick-zick	Who	klaksta
Wake	halo sleep	Widow	klootchman
War	pight	Yaka man	mimoloose
Water		Wild	le molo
Water(n)	chuck; er water	Wind	wind
Warrior	sogers	Wing	tepeh
Watch(n)	tik-tik	Winter	cole ila hee
Waterfall	tumwater	Wolf	leloo

We	nesika	Woman	klootchman
Wednesday	klone sun	Wood	stick
Week	Sunday	Worthless	cultus
Whisky	lum	Write	mamook papeh
White	tkope		

Y

Yard	ikt stick	Yesterday	tahlkie sun
Year	ikt cole	You	mika
Yellow	kawkawak	Young	tenas
Yes	ah-ha		

Chinook Word Origins French--English--Corruptions

Chinook	French	English
La Mut-to	La mouton	the sheep
La Sib-ro	Les Eperon	the spurs
La Swag	la soie	the silk
La Pe-aye	la piege	the snare
La Ciz-zo	La ciseaux	the scissors
To-mah-lah	corruption of tomorrow	
La lunk	corruption of the tongue or la languz	
La tum	la table	the table
Le e coo	le cou	the neck
Oleman	corruption of old man	
La Clue	la clou	the nails
Le Wain	la avoine	the oats
Cah-po	la chape	the coat
La See-et	l'assiette	the plate
La Peep	One Op i la pipe	the pipe
La Poo-aw	le pois	the peas

La Prate	le pretre	the priest
Coo-re	courir	run
Lope		
Lum		rum
Pia ship		fire ship
Shor-tay	chanter	to sing
La Sel	la selle	the saddle
La Pell	la pelle	the shovel
La Tate	corruption of la tete, the head.	
House		house
La pool	la poule	the hen
Skin		skin
Skin		shoes
Moo-lah	le moulin	the mill
Man		man
Ikt moon		one month
Moon		moon or month
Le Sep	les 00 oeufs	the eggs
Papah	corruption	paper
Pigah	corruption,	fire
Le-Lim	La lime	the file
Poo-el	Poele	the frying pan
La Chaise	la chaise	the chair
La car-rot	la carrotte	the carrot
Cabbage		cabbage
Coffee		coffee
Tance		dance
La porte	la porte	the door
Le Mah	la main	the hand
Cole	corruption of	cold

Nez Perce Dictionary

The Nez Perce language differed widely from that of the Palouse, Yakima and Wanapum, even though it was of the same stock, the Shahaptian. Father Van Garp, of the Society of Jesus who wrote it by phonetics--as it sounded-- called it the Numipu language:

Present	Indefinite Past	Future
Aikatza To be clear sky	Aikatna	Aikatnu
Atza To go out	Atta	Attu
Aza To go in	Aza	Azo
Ekize To see	Egne	Egnu
Eluetze To be spring weather	Eluette	Eluettu
Hipise To eat	Hipe	Hipe
Impise To take	Inipe	Inpu
Matza To boil	Matna	Matnu
Tekezilzilze To trot	Tekezilzille	Tekezilsillu
Temikise To bury	Temike	Temiku
Uenikise To name	Uenike	Ueniku
Use To be	Ueke	Ueke

Nez Perce Dictionary

The Nez Perce language differed widely from that of the Palouse, Yakima and Wanapum, even though it was of the same stock, the Shahaptian. Father Van Garp, of the Society of Jesus who wrote it by phonetics--as it sounded--called it the Numipu language:

Present	Indefinite Past	Future
Aikatza To be clear sky	Aikatna	Aikatnu
Atza To go out	Atta	Attu
Aza To go in	Aza	Azo
Ekize To see	Egna	Egnu
Eluetze To be spring weather	Eluette	Eluettu
Hipise To eat	Hipe	Hipe
Impise To take	Inipe	Inpu
Matza To boil	Matna	Matnu
Tekezilzilze To trot	Tekezilzille	Tekezilsillu
Temikise To bury	Temike	Temiku
Uenikise To name	Uenike	Ueniku
Use To be	Ueke	Ueke

Nez Perce

A-Meaning one.

Above-Akamkinike

Ache-Komaiza

Again-Eneke

Baby-Miapkauit

Bag-Itetpes

Basket-Kakape

Bear-Yaka

Call-Mu

Calm-'Ialgtalg

Camas-Kamas

Canoe-Lies

Daughter-Paap

Dawn-Kaaauza

Day-Leein

Deer-Imes

Eagle-Sakantaig

East-Tiletit

Eat-Hipise

Elder-Nitip

Face-Mastai

Family-Init

Fan-Uayauiyauza

Father-Pist

Ancient-Uakeime.

Arm-Hatim

Ashes-Ilepkui

Awl-Zupilikes

Beaver-Takzpul

Belly-Illut

Berry-'Iemanit

Black-Zimugzimug

Cap-Takumal

Cattle-Kokualg

Cheek-Mastai

Chief-Miogat

Dinner-Alagpatipt

Dish-Ualatakai

Down-Kotkot

Dwelling-Init

Emphth-Kaaukaau

End-Hinakasa

Enemy-Tuelke

Evening-Kuleuit

Feast-Alagpauit

Feather-Ueptes

Fifty-PagaOptit.

Fire-Ala

Gallop-Kokokeikse

Gamble-Zegzemise

Ghost-Zeuzeu

Go-Kuse

Hail-Tamkazkaz

Hair-Ukub

Hand-Ipsus

Hawk-Pitamianum

I- I^H

Ice-T^ees

Idle-Lanig

If-Zalaui

Jail-Sektin

Jealous-Piuleluignipez

Joke-Ueugeleitimse

Journey-Kleikt

Keep-Zapataksa

Kerchief-Takumal

Kettle-Ikai

Kick-Tuleptese

Lake-Teutem

Lame-Aluisa

Land-A^llaisa

Language -Timt

Good-Taz

Goose-Yaya

God-A^kamkiniku

Green-Geguseukus

Heart-Timine

Heat-Ileyekse

Heaven-Eisinues

Horse-Sikem

Ill-Kapsis

In-Pe

Jump-Uezese

Joy-Eisen

Judge-Uckitikse

Justice-Tukugneuit

Kill-Uapsiaua

Kiss-Himkazaksa

Knee-Tamiakag

Knife-Ualz

Lazy-Enimeu

Leg-Ueyug

Liar-Miseme

Light-Ilakauit

Mad-Elitpin

Magpie-Ekeg

Man-Titokan

Male-Hama

Many-Illegi

Mare-Hayat Sikem

March-Latial (month)

Marriage-Inipt Hanit

Name-Uenikt
Narrate-Tamtaiza
Neighbor- Titokatua
Nephew-Pekieg

Oak-Uauakisuai
On-Pe
Ocean-Iuetem

Pack-Iseps hanisa
Paddle-Uselpise
Paint-Sepelikezese
Pea-Katamnouakos

Quake-Gipipipze
Quarter-Init
Question-Sepnise

Rabbit-Eyukz
Race-Uleluikize
Railroad-Kizuinin
Rain-Uekese

Sad-Tillapnim
Saddle-Saposapos
Scalp-Pilg
Seven-Uinept

~~Understand-Mizisa~~
~~Unit-Uetu~~

Negro-Titokan
Night-Ziketin
No-Uetu

Oil-Tsag
Once-Nakzime
One-Kakz

Pipe-Kelemet
Pit-Gaaun
Polecat-Timuitimui
Potato-Lapatat

Quick-Amtiz
Quiet-00000 Talgtalg
Quiver-Gipipipze

Rainbow-Uazammos
Rattlesnake-Uegpus
Red-Hilpilp

Shell-Alas
Skunk-Tiska
Sleep-Piumikt
Sister-Peet

~~Up-Akankinike~~
~~Upon-Pe~~

Table-Timenues

Talk-Ziekse

Ten-Putimt

Then-Kune

Understand-Mizisa

Unfit-Uetu

Ugly-Kapsis

Valley-Tegpei

Vermillion-Etis

Wail-Illauguakze

War-Pinapziaun

Watch-Likilines

We-Nun

Year-Enimi000 uit (one winter
or nakz tiemiuit(one summer))

Yellow-Maksmaks

Yes-He

You-Ime

Their-Imen

Three-Mitat

Thunder-Inmise

Too- tanin

Up-Akamkinike

Upon-Pe

Uncle-Pimg

Very-termination nig

Violet-Ziziele

Weak-Ilaat

Wednesday-Mitat kaaun

Wolf-Izeyei

Woman-Hayat

Young-Kuzkuz

Your-Imen